

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ГОУ ВО ЛНР «ЛГПУ»)

Структурное подразделение филологический факультет
Кафедра английской и восточной филологии

УТВЕРЖДАЮ
Декан филологического факультета
О.С. Перетятая
« 15 » АПРЕЛЯ 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Основы межкультурной коммуникации

По направлению подготовки – 45.03.02 Лингвистика

Профиль – Лингвистическое обеспечение туризма и экскурсионной
деятельности

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения – очная

Курс – 3 курс (5 семестр)

Луганск, 2021

Рабочая программа учебной дисциплины «Основы межкультурной коммуникации» является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика. Лингвистическое обеспечение туризма и экскурсионной деятельности.

Составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавра), утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 № 969 (с изменениями и дополнениями).

СОСТАВИТЕЛИ:


доцент кафедры английской и восточной филологии
ФГБОУ ВО «ЛГПУ», кандидат педагогических наук **Батальщикова Эллина Юрьевна;**

преподаватель кафедры английской и восточной филологии
ФГБОУ ВО «ЛГПУ» **Нехаева Екатерина Алексеевна.**

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры английской и восточной филологии

« 09 » АПРЕЛЯ 2021 г., протокол № 9


И.о. заведующего кафедрой английской
и восточной филологии

 Е.А. Ткачева

ОДОБРЕНА на заседании учебно-методической комиссии
Филологического факультета

« 15 » АПРЕЛЯ 2021 г., протокол № 9

Председатель

 О.В. Мифтахова

СОГЛАСОВАНО:

И.о. заведующего учебно-методическим
отделом

 В.В. Савенков

« 14 » АПРЕЛЯ 2021 г.

Структура и содержание учебной дисциплины

1. Цели и задачи учебной дисциплины

Цель изучения дисциплины – обучение студентов теоретическим основам межкультурного взаимодействия, формирование межкультурной компетентности, позволяющей обучающимся осуществлять адекватную коммуникативно-языковую деятельность в условиях вхождения в чужие культурные группы, определять источники межкультурных проблем и находить культурно-специфические стратегии для их решения.

Задачи:

- 1) знакомство с основными теоретическими подходами к анализу межкультурного общения;
- 2) изучение типов, видов, форм, моделей и структурных компонентов межкультурной коммуникации;
- 3) приобретение знаний о специфике культур изучаемых языков, системах их ценностей и норм, определяющих правила вербального (речевого) и невербального поведения носителей этих культур;
- 4) формирование культурной восприимчивости, как в отношении собственных культурных особенностей, так и по отношению к специфике других культур.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Учебная дисциплина «Основы межкультурной коммуникации» относится к блоку Б1.В.06.

Необходимыми условиями для освоения учебной дисциплины являются: **знания** законов и принципов социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающие адекватность социальных и профессиональных контактов; **умения** вести диалог в процессе социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивая адекватность социальных и профессиональных контактов; **навыки** социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающие адекватность социальных и профессиональных контактов

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «Русский язык и культура речи», «Основы переводоведения» и «Теория специального перевода» и служит основой для дальнейшего освоения дисциплины «Страноведение англоязычных стран».

Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Студенты, завершившие изучение дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации», должны:

Знать:

- как осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации для решения поставленных профессиональных задач;
- основные принципы недискриминационного языка в отношении людей с инвалидностью (корректное употребление формулировок, связанных

с ограниченными возможностями здоровья), а также эмпатии и психологической поддержки;

- основные положения теории межкультурной коммуникации; особенности функционирования изучаемого иностранного языка в устной и письменной формах; особенности межъязыкового и межкультурного взаимодействия в общей и профессиональных сферах общения;

- особенности коммуникативного поведения представителей разных культур в различных сферах общественной жизни;

- понятийный аппарат гуманитарных дисциплин.

Уметь:

- применять системный подход на основе поиска, критического анализа и синтеза информации для решения задач профессиональной области;

- в общении с инвалидами фокусироваться не на проблеме, а на человеке, с его возможностями и условиями социального окружения человека с инвалидностью;

- передавать информацию в устной и письменной форме в рамках межъязыкового и межкультурного взаимодействия; преодолевать влияние стереотипов при осуществлении межкультурного диалога;

- устанавливать причины коммуникативных помех при общении с представителями и иноязычной культуры; находить способы преодоления коммуникативных помех и межкультурных стереотипов;

- использовать понятийный аппарат философии, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.

Владеть:

- навыками поиска, синтеза и критического анализа информации в своей профессиональной области;

- навыками инклюзивного волонтерства, взаимодействия с инвалидами на основе гуманистических ценностей, поддержки инвалидов в сложной ситуации;

- навыками межъязыкового и межкультурного взаимодействия; навыками преодоления стереотипов при осуществлении межкультурного диалога; навыками ведения межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах;

- навыками использования вербальных и невербальных каналов для адекватной передачи информации от адресанта к адресату;

- способами, правилами и приемами организации познавательной деятельности в переводческой деятельности.

Перечисленные результаты обучения являются основой для формирования ряда компетенций:

Универсальных:

- способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5).

Общепрофессиональных:

– способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения (ОПК-3).

– способен осуществлять межкультурное и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения (ОПК-4).

Профессиональных:

– готовность использовать современные информационные технологии в проектных разработках (ПК-17).

4. Структура и содержание учебной дисциплины

**4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы
3 курс (5 семестр)**

Вид учебной работы	Объем часов / зач. ед.	
	Очная форма	Заочная форма
Общая учебная нагрузка	72 (2 зач. ед.)	-
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего часов), в том числе:	24	-
Лекции	8	—
Семинарские занятия	—	—
Практические занятия	16	-
Лабораторные работы	—	—
Контрольные работы	—	—
Курсовая работа / курсовой проект	—	—
Контроль	36	-
Другие формы организации учебного процесса	—	—
Самостоятельная работа студента (всего часов)	12	-
Форма аттестация	Экзамен	—

4.2. Содержание разделов учебной дисциплины

Тема 1: История возникновения и развития межкультурной коммуникации. Культура и культурное многообразие мира.

Тема 2: Язык и культура: национально-культурная детерминированность речевого поведения. Проблемы понимания в межкультурной коммуникации.

Тема 3: Культурная обусловленность коммуникативного стиля в

межкультурном взаимодействии. Понятие межкультурной компетентности. Типология коммуникативных неудач в МКК.

Тема 4: Экстралингвистические, лингвистические и психологические трудности овладения иноязычным общением. Роль межкультурной коммуникации в условиях глобализации экономических, политических и культурных контактов.

4.3. Лекции

Тема 1: История возникновения и развития межкультурной коммуникации. Культура и культурное многообразие мира.

Тема 2: Язык и культура: национально-культурная детерминированность речевого поведения. Проблемы понимания в межкультурной коммуникации.

Тема 3: Культурная обусловленность коммуникативного стиля в межкультурном взаимодействии. Понятие межкультурной компетентности. Типология коммуникативных неудач в МКК.

Тема 4: Экстралингвистические, лингвистические и психологические трудности овладения иноязычным общением. Роль межкультурной коммуникации в условиях глобализации экономических, политических и культурных контактов.

4.4. Практические (семинарские) занятия

3 курс 5 семестр

№ п/п	Название темы	Объем часов	
		Очная форма	Заочная форма
5 семестр			
Раздел 1. История возникновения и развития межкультурной коммуникации			
1	Тема 1: История возникновения и развития межкультурной коммуникации	2	–
2	Тема 2: Культура и культурное многообразие мира.	2	–
3	Тема 3: Культура как макроконтекст коммуникации.	2	–
4	Тема 4: Виды межкультурной коммуникации.	2	–
5	Тема 5: Язык и культура: национально-культурная детерминированность речевого поведения.	2	–

6	Тема 6: Проблемы понимания в межкультурной коммуникации.	2	–
7	Тема 7: Культурная обусловленность коммуникативного стиля в межкультурном взаимодействии.	2	
8	Тема 8: Понятие межкультурной компетентности. Типология коммуникативных неудач в МКК.	2	
Итого за учебный год:		16	–

4.5. Лабораторные работы

Не предусмотрено.

4.6. Самостоятельная работа студентов

№ п/п	Название темы	Вид СРС	Объем часов	
			Очная форма	Заочная форма
3 курс 5 семестр				
1	Раздел 1. История возникновения и развития межкультурной коммуникации	Изучение литературы по теме раздела. Подготовка рефератов	21	—
Итого за семестр:			12	—

4.7. Курсовые работы.

Не предусмотрено.

5. Методическое обеспечение, образовательные технологии

Преподавание дисциплины ведется с применением следующих видов образовательных технологий:

- 1) использование электронных образовательных ресурсов во всех видах учебной работы;
- 2) участие в практических занятиях;
- 3) создание презентации по темам, предназначенным для самостоятельной работы (PowerPoint Presentations);
- 4) написание реферата по темам, предназначенным для самостоятельной работы.

6. Формы контроля освоения учебной дисциплины

Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы преподавателем, ведущим практические занятия по дисциплине в следующих формах:

1. Проверка конспектов лекций.
2. Проверка практических (семинарских) заданий.
3. Проверка самостоятельной работы.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме зачета в 1 семестре и экзамена во 2 семестре.

Система накопления баллов по видам работ отражается в таблице:

Система оценивания учебных достижений студентов очной формы обучения

Вид текущей учебной работы	Количество баллов
3 курс (5 семестр)	
Лекции	20
Работа на практических (семинарских) занятиях	40
Самостоятельная работа	20
Экзамен	20
Итого за семестр:	100

Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбалльная система оценивания экзамена	100-балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	90-100	А — отлично — теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	83-89	В — очень хорошо —	

		теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	75-82	С – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетворительно	63-74	Д – удовлетворительно – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных	

		программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки	
Удовлетворительно	50-62	Е – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетворительно	21-49	FX – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы не сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	
Неудовлетворительно	0-20	F – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все	Не зачтено

		выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	
--	--	--	--

7. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Белая, Е. Н. Межкультурная коммуникация: поиски эффективного пути : учебное пособие / Е. Н. Белая; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования Омский государственный университет им. Ф. М. Достоевского. – Омск: Изд-во Омского гос. ун-та, 2016. – 311 с.

2. Гузикова, М. О. Основы теории межкультурной коммуникации: учебное пособие / М. О. Гузикова, П. Ю. Фофанова; М-во образования и науки Рос. Федерации, Урал. федер. ун-т. – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2015. – 124 с.

3. Марков, В. И. Межкультурная коммуникация: учебное пособие / В. И. Марков, О. В. Ртищева; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. – Кемерово: Кемеровский государственный институт культуры (КемГИК), 2016. – 111 с.

б) дополнительная литература:

1. Борисова, Е. Н. Введение в межкультурную коммуникацию: учебное пособие / Е. Н. Борисова. – М.: Согласие, 2015. – 96 с.

2. Чулкина, Н. Л. Основы межкультурной коммуникации: учебно-практическое пособие / Н. Л. Чулкина. – М.: Евразийский открытый институт, 2010. – 143 с.

в) Интернет-ресурсы:

1. Библиотека по культурологии <http://www.countries.ru/library.htm>
 2. Библиотека института философии РАН <http://www.philosophy.ru/>
 3. Портал «Культуролог» <http://culturolog.ru/>
 4. Электронный учебник по культурологии <http://www.ido.rudn.ru/ffec/cult-index.html>

5. Теория и история культуры в персоналиях <http://ortlib.narod.ru/cult00.htm>

6. Коллекция материалов по Мировой художественной культуре <http://artclassic.edu.ru/>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Учебно-методические ресурсы.
2. Специализированная библиотека.

9. Лист дополнений и изменений

№ п/п	Дата внесения изменения / дополнения	Основание	Содержание изменения / дополнения	Лица, подтверждающие изменение / дополнение	
				и.о. Заведующей кафедрой английской и восточной филологии Ткачева Е.А.	Декан филологического факультета Перетятая О.С.